

איך וועל זיין באַפֿרייט
פֿון דניאל קאהן, נאָך באַב דילאָן

די גאַנצע וועלט איז פֿול מיט שונאים
און ווי אַ יאָר איז יעדע שעה
נאָר איך געדענק נאָך יעדן פנים
וואָס האָט מיך פֿאַרשלאָסן דאָ

[רעפֿייין]

מיין מאָרגנזון וועט שיינען
זאָל די צייט ניט זיין צו ווייט
קומט אַ טאָג שוין, קומט אַ טאָג שוין
איך וועל זיין באַפֿרייט.

מע' זאָגט, אַ מענטש דאַרף האָבן כוח
ווען ס'ווערט זיין גאַנצע וועלט פֿאַרלענדט
נאָר כִּזע מיין אָפּשניין אין דער הויפּך
ווייט אַריבער תּפֿיסה ווענט

[רעפֿריין]

דאָרט שטייט אַ יאָט אין יענער באַנדע
ער לאָזט אַרויס אַזאַ געוויין
„מע' האָט מיך איינגעזעצט אויף גראַנדע
מיין נשמה איז דאָך ריין.

[רעפֿריין]

I SHALL BE RELEASED

Original by Bob Dylan

They say ev'rything can be replaced
Yet ev'ry distance is not near
So I remember ev'ry face
Of ev'ry man who put me here

I see my light come shining
From the west unto the east
Any day now, any day now
I shall be released

They say ev'ry man needs protection
They say ev'ry man must fall
Yet I swear I see my reflection
Some place so high above this wall

Standing next to me in this lonely crowd
Is a man who swears he's not to blame
All day long I hear him shout so loud
Crying out that he was framed

IKH VEL ZAYN BAFRAYT

fun Daniel Kahn, nokh Bob Dylan

di gantse velt iz ful mit sonim
un vi a yor iz yede sho
nor ikh gedenk nokh yedn ponim
vos hot mikh farshlosn do

[refrain]

mayn morgnzun vet shaynen
zol di tsayt nit zayn tsu vayt
kumt a tog shoyt, kumt a tog shoyt
ikh vel zayn bafrayt

me zogt, a mentsh darf hobn koyekh
ven s'vert zayn gantse velt farlendt
nor kh'ze mayn opshayn in der hoyekh
vayt ariber tfise vent

[refrain]

dort shteyt a yat in yener bande
er lozt aroys aza geveyn:
"m'hot mikh ayngezetst af grande
mayn neshome iz dokh reyn"

[refrain]

I WILL BE FREED

(literal translation of Yiddish)

the whole world is full of enemies
and every hour feels like a year
but still I remember every face
who locked me up in here

my morning sun will shine
may the time not be too far off
a day is coming, a day is coming
I will be freed

they say, a person needs strength
when their whole world is destroyed
but I see my reflection up there
high above the prison walls

a man stands in that gang over there
he lets out a cry:
"it's a crime, how they put me in here.
my soul is still pure.